

Deu

Chapter 34

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

על- 1
อยู่-ตรงข้าม ที่
אשר 1
ปัสกาห์
הפסח
שאר 1
ยอด-ของ
ראש
נבו 1
เนโบ
הר 1
ภูเขา
אל- 1
ไปยัง
לואב 1
โมอับ
מערבת 1
จาก-ที่ราบ
משה 1
โมเสส
ויעל 1
และ-ขึ้นไป

את- 1
(คือ)
הארץ 1
แผ่นดิน
כל- 1
ทั้งหมด-ของ
את- 1
(ซึ่ง)
הנה 1
พระยาห์เวห์
והנה 1
และ-พระยาห์เวห์-ทรง-แสดง-ให้-เขา-เห็น
ירחו 1
เยรีโค
בני 1
หน้า-ของ

ירד 1
ตาม
עד- 1
จนถึง
הגלעד 1
กิเลอาด
H1835 H5704 H1568

และโมเสสก็ขึ้นไปจากบรรดาที่ราบแห่งโมอับถึงภูเขาเนโบ ถึงยอดภูเขาปัสกาห์ ซึ่งอยู่ตรงข้ามเมืองเยรีโค และพระเยโฮวาห์ทรงสำแดงให้ท่านเห็นแผ่นดินกิเลอาดทั้งหมดจนถึงตาม

כל- 2
ทั้งหมด-ของ
את- 2
และ
המנשה 2
และ-มนัสเสห์
אפרים 2
เอฟราอิม
ארץ 2
แผ่นดิน-ของ
את- 2
และ
נפתלי 2
นัฟทาลี
כל- 2
ทั้งหมด-ของ
את- 2
และ

החוק 2
ตะวันตก
הים 2
ทะเล
עד 2
จนถึง
הירד 2
ยูดาห์
ארץ 2
แผ่นดิน-ของ

และนัฟทาลีทั้งหมด กับแผ่นดินเอฟราอิมและมนัสเสห์ กับแผ่นดินยูดาห์ทั้งสิ้น จนถึงทะเลที่อยู่ไกลออกไป

זעור 3
โซอาร์
עד 3
จนถึง
התמלך 3
ต้นอินทผลัม
עיר 3
เมือง-แห่ง
ירחו 3
เยรีโค
בקעת 3
หุบเขา-ของ
הכזר 3
ที่ราบ
את- 3
และ
הגלב 3
แบล็บ
את- 3
และ

และทางทิศใต้ กับที่ราบของหุบเขาแห่งเยรีโค นครแห่งต้นอินทผลัม จนถึงโซอาร์

לזעור 4
แก่-อิสอัค
לאברاهيم 4
แก่-อับราฮัม
נשבעתי 4
เรา-ปฏิญาณไว้
אשר 4
ซึ่ง
הארץ 4
แผ่นดิน
את- 4
นี่-คือ
אליו 4
แก่-เขา
הנה 4
พระยาห์เวห์
ואמר 4
และ-ตรัส

משה 4
แต่-ที่นั่น
בענין 4
ด้วย-ตา-ของ-เจ้า
אמרתי 4
เรา-ให้-เจ้า-เห็น
אמר 4
เรา-จะ-ให้
לזעור 4
แก่-เชื้อสาย-ของ-เจ้า
לאמר 4
โดย-กล่าว-ว่า
לזעור 4
และ-แก่-ยาโคบ

תעבור 4
เจ้า-จะ-ข้าม-ไป
לא 4
ไม่
H3808

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับท่านว่า นี่เป็นแผ่นดินซึ่งเราได้ปฏิญาณไว้ต่ออับราฮัม ต่ออิสอัค และต่อยาโคบ โดยตรัสว่า เราจะให้แผ่นดินนี้แก่เชื้อสายของเจ้า เราได้ทำให้เจ้าเห็นแผ่นดินนั้นกับตาของเจ้าแล้ว แต่เจ้าจะไม่ได้ข้ามไปยังที่นั่น

הנה 5
พระยาห์เวห์
פי 5
พระดำรัส-ของ
על- 5
ตาม
לואב 5
โมอับ
בארץ 5
ใน-แผ่นดิน
הנה 5
พระยาห์เวห์
עבד- 5
ผู้รับใช้-ของ
משה 5
โมเสส
שם 5
ที่นั่น
ותמת 5
และ-สิ้นชีวิต

ดังนั้นโมเสสผู้รับใช้ของพระเยโฮวาห์ได้สิ้นชีวิตที่นั่นในแผ่นดินโมอับ ตามพระดำรัสของพระเยโฮวาห์

אַתָּה (ซึ่ง)	אַיִשׁ ใคร	יָדַע มี-ผู้ใด-รู้	וְלֹא- แต่-ไม่	פְּעוּרָאֵי เบรเปโอร์	מֵאֲבָרָה ตรงข้าม	בְּמִצְרָיִם โมอับ	בְּאֶרֶץ ใน-แผ่นดิน	בְּנֵי ใน-หุบเขา	אֶתְּ เขา	וַיְקַבְּרֵם และ-ทรง-ฝัง	6
H0853	H0376	H3045	H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912	

:הָיָה นี้	הַיּוֹם วัน	עַד จนถึง	קִבְרֵי ที่ฝังศพ-ของ-เขา
H2088	H3117	H5704	H6900

และพระองค์ทรงฝังท่านไว้ในหุบเขาในแผ่นดินโมอับ ตรงข้ามเบรเปโอร์ แต่ไม่มีผู้ใดรู้จักหลุมฝังศพของท่านจนถึงทุกวันนี้

וְלֹא- และ-ไม่	עֵינָיו ตา-ของ-เขา	כָּתְבָהּ มีดมัว	לֹא- ไม่	בְּמָוֶה เมื่อ-สิ้นชีวิต	שָׁנָה ปี	וְעָשְׂרָה ยี่สิบ	מִאֶתְּ หนึ่ง-ร้อย	בְּ- มี-อายุ	הַיּוֹם และ-โมเสส	7
H3808			H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872	

:הָיָה กำลัง-ของ-เขา	נָסַח เหือดแห้ง
H3893	H5127

และโมเสสมีอายุหนึ่งร้อยยี่สิบปีเมื่อก่อนสิ้นชีวิต นัยน์ตาของท่านไม่ได้พร่ามัวไป และกำลังของท่านก็ไม่ได้ถดถอยลง

וְאַחַר แล้ว-สิ้นสุด-ลง	יּוֹם วัน	שְׁלֹשִׁים สามสิบ	בְּמִצְרָיִם โมอับ	בְּעָרְבָה ใน-ที่ราบ	מִשְׁכַּח โมเสส	אַתָּה (เพื่อ)	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	בְּנֵי บุตร-ทั้งหลาย-ของ	וַיְקַבְּרֵם และ-ร้องให้	8
H8552	H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058	

:הַיּוֹם โมเสส	אָבָה ไว้ทุกข์-เพื่อ	בְּ- การ-ร้องให้	יְמֵי วันเวลา-แห่ง
H4872	H0060	H1065	H3117

และลูกหลานของอิสราเอลร้องให้ถึงโมเสสในบรรดาที่ราบแห่งโมอับสามสิบวัน แล้ววันทั้งหลายแห่งการร้องไห้และการไว้ทุกข์ถึงโมเสสก็สิ้นสุดลง

אַתָּה (ซึ่ง)	מִשְׁכַּח โมเสส	סָמְךָ วางมือ	כִּי- เพราะ	הַסְּכָחָה สติปัญญา	וְהַוִּי วิญญาน-แห่ง	מְאֹד เต็ม-ด้วย	נֹחַ นูน	בְּ- บุตร-ของ	וַיְהַיְיָ และ-โยชูวา	9
H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091	

הַנָּחַ ทรง-บัญชา	כְּאֲשֶׁר ดังที่	וַעֲשֶׂה และ-กระทำ-ตาม	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	בְּנֵי- บุตร-ทั้งหลาย-ของ	אֲלֵי เขา	וַיַּעֲשֶׂה และ-เชื่อฟัง	עָלָיו บน-เขา	יָדָיו มือ-ของ-ท่าน
H6680			H3478		H0413	H8085		H3027

:הַיּוֹם โมเสส	אַתָּה (ซึ่ง)	הַוִּי พระยาห์เวห์
H4872	H0853	H3068

และโยชูวา บุตรชายของนูน เต็มเปี่ยมด้วยวิญญานแห่งสติปัญญา เพราะว่าโมเสสได้วางมือของท่านบนเขา และลูกหลานของอิสราเอลได้ตั้งใจฟังเขา และได้กระทำตามที่พระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชาโมเสส

וַיְהִי หน้า	הַוִּי พระยาห์เวห์	יָדָיו ทรง-รู้จัก	אֲשֶׁר ผู้ซึ่ง	כְּמֹשֶׁה เหมือน-โมเสส	בְּיִשְׂרָאֵל ใน-อิสราเอล	וְעַד อีก	נְבִיא ผู้เผยพระวจนะ	קָם ลุกขึ้น	וְלֹא- และ-ไม่	10
H6440	H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808	

:וַיְהִי หน้า	לְ- ต่อ
H6440	H0413

และไม่มีผู้พยากรณ์คนใดเกิดขึ้นในอิสราเอลตั้งแต่วันนั้นมาเหมือนอย่างโมเสส ผู้ซึ่งพระเยโฮวาห์ทรงรู้จักหน้าต่อหน้า

בְּאֶרֶץ	לְעֵשָׂא	הָהָרִים	וְכָל־	אֲשֶׁר	עִמָּוְנָה	תָּאמַרְתָּ	לְכָל־	11
ใน-แผ่นดิน	ให้-กระทำ	พระยาห์เวห์	ทรง-ส่ง-เขา-ไป	ซึ่ง	และ-การ-อัศจรรย์	หมายสำคัญ	โดย-bssda	
H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605	

:וְאֶרֶץ	לְכָל־	עָרָיו	לְכָל־	הַפְּרָשָׁה	עִיִּי
แผ่นดิน-ของ-เขา	และ-ต่อ-ทั้งหมด-ของ	ข้าราชการ-ของ-เขา	และ-ต่อ-bssda	ต่อ-ฟาโรห์	อียิปต์
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547	H4714

ในบรรดาหมายสำคัญและการมหัศจรรย์ทั้งหลาย ซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ทรงส่งท่านไปกระทำในแผ่นดินอียิปต์ ต่อฟาโรห์ และต่อบรรดาข้าราชการของเขา และต่อแผ่นดินทั้งสิ้นของเขา

עָשָׂה	אֲשֶׁר	לְהַגְדִּיל	אֲנִי	לְכָל־	הַקְּדוֹת	בְּהָרִים	לְכָל־	12
กระทำ	ซึ่ง	อัน-ยิ่งใหญ่	ความ-น่าเกรงขาม	และ-โดย-ทั้งหมด	อัน-ทรงพลัง	พระหัตถ์	และ-โดย-ทั้งสิ้น	
				H3605	H2389	H3027	H3605	

:וְאֶרֶץ	כָּל־	לְעֵינַי	הַשָּׁמַיִם
อิสราเอล	ทั้งสิ้น-ของ	ต่อ-หน้า-ต่อ-ตา	โมเสส
H3478	H3605		H4872

และในพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ทั้งสิ้น และในความน่าสะพรึงกลัวอันใหญ่โตทั้งหมดนั้น ซึ่งโมเสสได้สำแดงในสายตาของคนอิสราเอลทั้งปวง